Suomi

MD

Lue ohjeet ennen käyttöä

TUOTTEEN KUVAUS
Qufora-kateterventtiilisää on kartiomainen yleisliitin, joka voidaan liittää urologiaan kateetrin. Siinä on venttiili ja poistoputki, joka voidaan liittää virtaankerätyspussiin.
Qufora-kateterventtiili koostuu PP:stä, PE:stä ja silikonista.
Kaikki materiaalit eivät sisällä lateksia, PVC:tä tai ftalaatteja.

INDIKAATIO
Käytetään urologisen Foley-katetrin kanssa.

VASTA-AIHEET
Qufora-kateterventtiilisä ei tule käyttää, jos henkilöllä on yliherkkyys tai allergia jollekin edellä mainituista materiaaleista.

VAROITUS
Kateterventtiilisä tulee käyttää vain, jos lääkäri tai terveydenhuollon ammattilainen on antanut siihen luvan ja määräyksen.

HUOM
Noudata heidän suosituksiaan ja soveltuvia ohjeita katetrin venttiilin hygieenisestä käsittelystä.

KÄYTTÖOHJEET

1. Työnnä venttiilin porrastettu sisäänttulosuukko katetrin kartion muotoiseen ulostulosuukkoon varmistaen, että liitäntä on tuvallinen.
2. Jos tarvitaan päivä- tai yöpussi (valinnainen), työnnä tyhjennyspussin liitin venttiilin pehmeään silikonipoistoputkeen.
3. Kun käytät venttiilisä, pese kätesi aina ennen ja jälkeen kontaminaatoriskin vähentämiseksi. Poistoventtiilin käyttö (kaikki hanat ovat kiinni toimitettaessa):

   a. Q-Flow ventti:
   Kun violetti hana on pystyasennossa 90° kulmassa, venttiili on täysin auki. 180° kulmassa venttiili on edelleen täysin auki ja asetettu nyt turvalliseen asentoon ilman vaarasa sulkeutua odottamatta yön aikana. Molemmissa asemoissa vappaa virtaus on varmistettu. Sulje venttiili siirtämällä violetti hana kokonaan alas valkoisen liittimen taxolle.

   b. T-ventti:
   Ulostulokotelo on läpinäkyvä, joten näkee onko venttiili auki vai kiinni. Venttiilin avaaminen: työnnä liukusäädintä kotelon toiselle puolelle. Varmista, että hana on kunnolla kiinni tyhjennyksen jälkeen.

   c. Vipuksketus:
   Venttiili suljetusa, kun vipuhana osoittaa täysin ylospäin. Avaa venttiili kääntämällä vipua 90° kulmaan.
4. Tyhjennä rakko avaamalla venttiili niin usein kuin terveydenhuollon ammattilainen on neuvonut. Sulje venttiili, kun rakko on tyhjä.
5. Kun liitettynä päivä- tai yötyhjennyspussin, räystähana on auki.

Qufora-kateterventtiiliä voidaan käyttää jopa 10 päivää.

VAROITUS
Katetin venttiili on kaasusterilointu etyleenioksidilla (EtO). Tarkista ennen käyttöä, ettei pakkaus ole avattu ja/tai vaurioitunut ja ettei viimeinen käyttöpäivä ole ylittynyt. Jos näin on, tuotetta ei tule käyttää. Qufora-kateterventtiiliä ei saa sterilointa uudelleen.

VAROITUS
Kateteri on kertakäyttöinen. Jos tuotetta tai tuotteen osaa käytetään uudelleen tai sterilroidaan uudelleen, on olemassa suuri riski ei-toivotuista vaikutuksista, jotka voivat vaikuttaa tuotteen toimintaan ja potilaan, hoitajien ja kolmansien henkilöiden terveyteen.

SUOSITELTU SÄILYTYS
Qufora-kateterventtiilit tulee säilyttää kuivassa lämpötilassa 0 °C - +35 °C. Vältä suoraa auringonvaloa tuotteille.

HAITTATAPAHTUMAT JA LAITTEEN VIKAA
Jos koet tämän tuotteen käyttöön liittyvää haittaa, siitä tulee ilmoittaa maasi toimivaltaisille viranomaisille ja/tai Qufora A/S:lle osoitteeseen QA@qufora.com. Qufora A/S:lle tulee ilmoittaa myös mistä laitteen toimintahäiriöstä.

Svenska

MD

Läs instruktionerna före användning

PRODUKTBESKRIVNING
Qufora-kateterventilen har en avsmalnande universalkoppling som kan anslutas till en urologisk kateter. Den har en ventil och en avsats som kan anslutas till en urinuppsamlingspåse.

Qufora kateterventilen består av PP, PE och silikon.

Allt material är fritt från latex, PVC eller ftalater.

INDIKATION
Används med en urologisk Foley-kateter.

KONTRAINDIKATIONER
Qufora kateterventilen ska inte användas om individen har kunskap om överkänslighet eller allergier mot något av ovan angivna material.

ADVARSEL
En kateterventil ska endast användas om den har godkänts och ordinerats av en läkare eller sjukvårdspersonal.

NOTERA
Vänligen följ deras rekommendationer och gällande riktlinjer för hygienisk hantering av kateterventilen.

BRUKSANVISNING

1. Skjut in den stegvisa inloppsporten på ventilen i det konformade utloppet på katetern, och se till att en säker anslutning erhålls.
2. Om en dag- eller nattpåse behövs (tillval), tryck in urinpåsens anslutning i det mjuka silikonutloppet på ventilen.
3. När du använder ventilen, tvätta alltid händerna före och efter för att minska risken för kontaminering. Mandövering av utloppet (alla kranar är stängda vid leverans):

   a. Q-Flow-ventil:
   När den lila kranen står upprätt i 90° vinkel är ventilen helt öppen. Vid 180° vinkel är ventilen fortfarande helt öppen och nu placerad i ett säkert läge utan risk att oväntat stängas under natten. Vid båda positionerna är ett fritt flöde säkrat. För att stänga ventilen, flytta den lila kranen hela vägen ner i jämnhöjd med den vita anslutningen.

   b. T-ventil:
   Utloppet är genomskinligt så att man kan se om ventilen är öppen eller stängd. För att öppna ventilen: skjut reglaget till den andra sidan av utloppet. Se till att kranen är ordentligt stängd efter att den har tömts.

   c. Ventilspak:
   Ventilen är stängd när spaken pekar helt uppåt. För att öppna ventilen, vrid spaken till 90° vinkel.
4. För att tömma blåsan, öppna ventilen så ofta som sjukvårdspersonalen instruerat. Stäng ventilen när blåsan är tom.
5. När den är ansluten till en dag- eller nattpåse ska ventilspaken vara i öppet läge.

Qufora-kateterventilen kan användas i upp till 10 dagar.

FÖRSIKTIGHET
Kateterventilen har gassteriliserats med etylenoxid (ETO). Kontrollera före användning att förpackningen inte är öppnad och/eller skadad och att utgångsdatumet inte har överskridits. Om så är fallet ska produkten inte användas. Qufora-kateterventilen ska inte omsterliseras.

VARNING
Katetern är engångsbruk. Om produkten eller en del av produkten återanvänds eller omsterliseras kommer det att finnas en hög risk för oönskade effekter som kan påverka produktens funktion och hälsan hos patienten, vårdpersonalen och tredje personer.

REKOMMENDERAD FÖRVARING
Qufora-kateterventilen ska förvaras torrt i temperaturer mellan 0°C och +35 °C. Undvik direkt solljus på produkterna.

VID OFÖRUTSÄGBARA HÄNDELSER OCH PRODUKTFEL
Om du skulle uppleva skada i samband med användningen av denna produkt, ska det rapporteras till den behöriga myndigheten i ditt land och/eller till Qufora A/S på QA@qufora.com. Qufora A/S ska även underrättas vid eventuella andra fel på enheten.

CE 0123

Conod Medical Co., Limited
No.11 Kangfeng Road, Binhai Industrial Park
Qidi Town, 215532 Changshu City, Jiangsu Province
P.REPUBLIC OF CHINA

Shanghai International Holding Corp. GmbH (Europe)
Eschenheimer Str. 39, 60318 Frankfurt am Main, GERMANY

Instructions for Use
Gebrauchsanweisung
Bruksanvisning
Käyttöohjeet
Bruksanvisning

EN Qufora catheter valve
To be used with an indwelling catheter

DE Qufora Katheterventil
Für die Anwendung mit einem Dauerkatheter

NO Qufora kateterventil
Brukes sammen med et blærekateter

FI Qufora Virtsan katetriventtiiliitKäytä sisäisen virtsakatetrin kanssa

SV Qufora Ventiler för urinkateterAnvänd med en kvarliggande urinkateter

MBH | qufora®

IMPORTER
Qufora A/S
www.qufora.com
email: qa@qufora.com
Gydevang 39-50 • DK 3450 • Allerød • Denmark

0000-CAL-IFU-V000205

English

MD

Please read the instructions before use

PRODUCT DESCRIPTION
The Qufora catheter valve has a tapered universal connector which can be connected to a urological catheter. It has a valve and an outlet tube which can be connected to a urine collection bag.

The Qufora catheter valve consists of PP, PE and silicone.

All materials are free from Latex, PVC or phthalates.

INDICATION
To be used with a urological Foley catheter.

CONTRA INDICATIONS
The Qufora catheter valve should not be used if the individual has knowledge of hypersensitivity or allergies to any of the above stated materials.

WARNING
A catheter valve should only be used if authorized and prescribed by a doctor or a healthcare professional.

NOTE
Please follow their recommendations and applicable guidelines regarding the hygienic handling of the catheter valve.

DIRECTIONS FOR USE

1. Push the stepped inlet port of the valve into the cone shaped outlet of the catheter, making sure a secure connection is obtained.
2. If a day or night bag is needed (optional), push the drainage bag's connector into the soft silicone outlet tube on the valve.
3. When operating the valve, always wash your hands before and after to reduce the risk of contamination. Operating the outlet valve (all taps are closed when delivered):

   a. Q-Flow valve:
   When the purple tap is upright at 90° angle the valve is fully open. At 180° angle the valve is still fully open and now placed in a safe position without any risk of closing unexpectedly during the night. At both positions a free flow is secured. To close the valve move the purple tap all the way down flush with the white connector.

   b. T-valve:
   The outlet housing is transparent so one can see whether the valve is open or closed. To open the valve: push the slider to the other side of the housing. Ensure the tap is securely closed after it has been emptied.

   c. Lever tap:
   The valve is closed when the lever tap is pointing fully upwards. To open the valve, turn the lever to a 90° angle.
4. To empty the bladder, open the valve as often as instructed by the healthcare professional. Close the valve when the bladder is empty.
5. When connected to a day or night drainage bag leave tap in the open position.

The Qufora Catheter Valve can be used for up to 10 days.

CAUTION
The catheter valve has been gas sterilised with ethylene oxide (EtO). Before usage check that the packaging is not opened and/or damaged and that the expiry date is not exceeded. If this is the case the product should not be used. The Qufora catheter valve should not be re-sterilised.

WARNING
The catheter is single use. If the product or part of the product is re-used or re-sterilised there will be a high risk of unwanted effects that can influence the function of the product and the health of the patient, the caregivers and third-persons.

RECOMMENDED STORAGE
The Qufora catheter valve should be stored dry in temperatures between 0°C and +35°C. Avoid direct sunlight on the products.

LIABILITY
The manufacturer and Qufora A/S accept no liability for any injury or other loss that may arise if the catheter valve is used in a way contrary to Qufora's recommendations.

ADVERSE EVENTS AND DEVICE MALFUNCTIONS
Should you experience harm related to use of this product, it should be reported to the competent authority in your country and/or to Qufora A/S at QA@qufora.com. Qufora A/S should also be notified in case of any other device malfunction.

Deutsch

MD

Bitte lesen Sie die Anweisungen vor der Verwendung

PRODUKTBESCHREIBUNG
Das Qufora-Katheterventil hat einen konischen Universalanschluss, der an einen urologischen Katheter angeschlossen werden kann. Es hat ein Ventil und einen Auslassschlauch, der an einen Urinauffangbeutel angeschlossen werden kann.

Das Qufora-Katheterventil besteht aus PP, PE und Silikon.

Alle Materialien sind frei von Latex, PVC oder Phthalaten.

INDIKATION
Zur Verwendung mit einem urologischen Foley-Katheter.

KONTRAINDIKATIONEN
Das Qufora-Katheterventil sollte nicht verwendet werden, wenn bei der Person eine Überempfindlichkeit oder Allergie gegen eines der oben genannten Materialien bekannt ist.

WARNUNG
Ein Katheterventil sollte nur verwendet werden, wenn es von einem Arzt oder medizinischen Fachpersonal genehmigt und verschrieben wurde.

HINWEIS
Bitte befolgen Sie deren Empfehlungen und geltenden Richtlinien zur hygienischen Handhabung des Katheterventils.

GEBRAUCHSANWEISUNG

1. Schieben Sie den abgestuften Einlassanschluss des Ventils in den kegelförmigen Auslass des Katheters und stellen Sie sicher, dass eine sichere Verbindung hergestellt ist.
2. Wenn ein Tages- oder Nachtbeutel benötigt wird (optional), stecken Sie den Anschluss des Drainagebeutels in den weichen Silikon-Auslassschlauch am Ventil.
3. Waschen Sie sich vor und nach der Bedienung des Ventils immer die Hände, um das Kontaminationsrisiko zu verringern. Bedienung des Auslassventils (alle Hähne sind bei Lieferung geschlossen):

   a. Q-Flow-Schwenkhahn
   Wenn der violette Hahn im 90°-Winkel aufrecht steht, ist das Ventil vollständig geöffnet. Im 180°-Winkel ist das Ventil immer noch vollständig geöffnet und befindet sich nun in einer sicheren Position, ohne dass die Gefahr besteht, dass es während der Nacht unerwartet schließt. In beiden Positionen ist ein freier Durchfluss gewährleistet. Um das Ventil zu schließen, schieben Sie den violetten hahn ganz nach unten, bündig mit dem weißen Anschluss.

   b. Schiebehahn/T-Ventil:
   Das durchsichtige Ventil ermöglicht, es zu erkennen, ob der Hahn offen oder geschlossen ist. Um das Katheterventil zu öffnen, wird das Schiebeelement auf die andere Seite des Ventils geschoben. Stellen Sie sicher, dass der Hahn nach dem Entleeren sicher geschlossen ist.

   c. Schwenkhahn
   Das Ventil ist geschlossen, wenn der Hahn ganz nach oben zeigt. Um das Ventil zu öffnen, Um das Ventil zu öffnen, drehen Sie den Hebel um 90°.
4. Um die Blase zu entleeren, öffnen Sie das Ventil so oft, wie vom Arzt angewiesen. Schließen Sie das Ventil, wenn die Blase leer ist.
5. Wenn es an einen Tag- oder Nachtdrainagebeutel angeschlossen ist, lassen Sie den Hahn in der geöffneten Position.

Das Qufora-Katheterventil kann bis zu 10 Tage lang verwendet werden.

VORSICHT
Das Katheterventil wurde mit Ethylenoxid (EtO) gassterilisiert. Überprüfen Sie vor der Verwendung, dass die Verpackung nicht geöffnet und/oder beschädigt ist und dass das Verfallsdatum nicht überschritten ist. In diesem Fall sollte das Produkt nicht verwendet werden. Das Qufora-Katheterventil sollte nicht erneut sterilisiert werden.

WARNUNG
Der Katheter ist zum einmaligen Gebrauch bestimmt. Wenn das Produkt oder Teile des Produkts wiederverwendet oder erneut sterilisiert werden, besteht ein hohes Risiko unerwünschter Wirkungen, die die Funktion des Produkts und die Gesundheit des Patienten, der Pflegekräfte und Dritter beeinträchtigen können.

EMPFOHLENE LAGERUNG
Das Qufora-Katheterventil sollte trocken bei Temperaturen zwischen 0 °C und +35 °C gelagert werden. Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung auf die Produkte.

NEBENWIRKUNGEN UND GERÄTEFEHLER
Sollten Sie im Zusammenhang mit der Verwendung dieses Produkts Schaden erleiden, sollten Sie dies der zuständigen Behörde in Ihrem Land und/oder Qufora A/S unter QA@qufora.com melden. Qufora A/S sollte auch im Falle anderer Gerätefehler benachrichtigt werden.

Norsk

MD

Les bruksanvisningen før bruk

PRODUKTBESKRIVELSE
Qufora kateterventil har en kjegleformet universalkobling som kan kobles til et urologisk kateter. Den har en ventil og et utløpsrør som kan kobles til en urinoppsamlingspose.

Qufora kateterventil består av PP, PE og silikon.

Alle materialer er fri for lateks, PVC eller ftalater.

INDIKASJON
Skal brukes med et urologisk Foley-kateter.

KONTRAINDIKASJONER
Qufora kateterventil skal ikke brukes hvis personen har kjent overfølsomhet eller allergi mot noen av de ovennevnte materialene.

ADVARSEL
En kateterventil skal kun brukes hvis den er godkjent og foreskrevet av en lege eller helsepersonell.

MERK
Vennligst følg deres anbefalinger og gjældende retningslinjer angående hygienisk håndtering av kateterventilen.

BRUKSANVISNING

1. Skyv den trinnvise innløpsporten på ventilen inn i det kjegleformede utløpet på kateteret, og sørg for sikker tilkobling.
2. Hvis det er nødvendig med en dag- eller nattpose (valgfritt), skyv urinposens kobling inn i det myke silikonutløpsrøret på ventilen.
3. Vask alltid hendene før og etter bruk av ventilen for å redusere risikoen for kontaminering. Betjening av utløpsventilen (alle kraner er lukket ved levering):

   a. Q-Flow-ventil:
   Når den lilla kranen står oppreist i 90° vinkel er ventilen helt åpen. Ved 180° vinkel er ventilen fortsatt helt åpen, og er nå plassert i en sikker posisjon uten risiko for uønsket stenging i løpet av natten. Ved begge posisjoner er fri strøm sikret. For å stenge ventilen, flytt den lilla kranen helt ned i flukt med den hvite koblingen.

   b. T-ventil:
   Utløpshuset er gjennomskitig slik at man kan se om ventilen er åpen eller lukket. For å åpne ventilen: skyv skyveknappen til den andre siden av huset. Sørg for at kranen er godt lukket etter at den er tømt.

   c. Kran med spak:
   Ventilen er stengt når spaken peker helt oppover. For å åpne ventilen, vri spaken til en vinkel på 90°.
4. For å tømme blæren, åpne ventilen så ofte som instruert av helsepersonell. Steng ventilen når blæren er tom.
5. Når den er koblet til en dag- eller nattpose, la kranen være i åpen posisjon.

Kateterventilen fra Qufora kan brukes i opptil 10 dager.

FORSIKTIGHET
Kateterventilen er gassterilisert med etylenoksid (EtO). Kontroller før bruk at emballasjen ikke er åpnet og/eller skadet, og at utløpsdatoen ikke er overskredet. Hvis dette er tilfelle skal produktet ikke brukes. Kateterventilen fra Qufora skal ikke re-sterilisieres.

ADVARSEL
Kateteret er kun for engangsbruk. Hvis produktet eller en del av produktet gjenbrukes eller sterilisieres på nytt, vil det være stor risiko for uønskede effekter som kan påvirke produktets funksjon og pasientens helse, omsorgspersonene og tredjeparter.

ANBEFALT OPPBEVARING
Kateterventilen fra Qufora skal oppbevares tørt, og temperaturen bør være mellom 0°C og +35 °C. Unngå direkte sollys på produktene.

Uønskede HENDELSER OG FEIL PÅ PRODUKTET
Skulle du oppleve skade relatert til bruk av dette produktet, skal det rapporteres til den kompetente myndigheten i ditt land og/eller til Qufora A/S på QA@qufora.com. Qufora A/S skal også varsles i tilfelle annen produktfeil.

尺寸:450*210mm, 印刷颜色：PMS526,黑色BLACK